

GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR



GRAD

DS

651

.L75

v. 2, no. 34-59

1908

Buhr

LIPAG-KALABAN

PRECIOS			
EN MANILA 10 CENTESIMOS	NUMERO		
PARA PROVINCIAS 15	"	"	
PARA E.U. DE AMERICA 15	"	"	
PARA EL EXTRANJERO 20	"	"	
NUMERO ATRASADO 15	"	"	

SEMANARIO SATIRICO
 AÑO II. 2ª EPOCA Nº 56
 MANILA, SABADO 5 SEPTIEMBRE 1903.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
 A LA CALLE CONCEPCION
 Nº 42 KIAPU.
 BOX 775.



NUESTROS PROHOMBRES MANUEL ARAULLO

Los que nos llaman ineptos
 se olvidaron de este juez
 que es del país honra y prez
 y un buen juez por mil conceptos.

Isá sa mga maigtáng,
 marunong, di kabilaning
 hukom sa mga usapín;
 saka... diya'y sasabihing
 ibong baya't lahi natin
 ay bago sa selj goberment.

Tonterías

—x—

El gobernador general ha emprendido otro viaje de *sorpresas*.

Nos esperan, pues, á nosotros, á vosotros y á ellos muchas idem.

En tren y en automóvil realiza su excursión á pueblos donde se habla el tagalo, el pampango, el pangasinán y el ilocano.

Esa es una verdadera odisea filológico—gubernamental.

Mr. Smith, que es un gran filólogo, puede en tan breve excursión aprender esas cuatro lenguas, sin contar el esperanto y el idioma progresista, que viene estudiando con mucho entusiasmo desde el último banquete del *palacete* de los ex federales, digo de Don Teodoro Vangko quien, dicho sea de paso, no ha dejado de *cobrar*, aunque inútilmente, los alquileres.

Cuando vuelva de su tournée el señor Gobernador, será cosa de preguntarle qué le gusta más de cuanto ha visto.

En Malolos tendrá la suerte de no topar con ninguno de esos constabularios barbilindos, afeminados, que llevan las polainas vírgenes de barro y polvo, las guerras irreprochablemente niveas como cuellos de cisne y la cara monda y lironda, como si se la hubiesen retocado con Albina Samot.

No, en Malolos, gracias al gobernador Sandiko, el gobernador Smith no verá la faz sacerdotal del major Orwig ni uno de esos lindos muchachos que llevan galones de tercero ó segundo teniente y que se pasan el día estudiando algún dialecto para obtener el sobre-suelto que señala la ley.

Por cierto que á mí, que no tengo nada de mariposa, (¡por está!) esos tenientillos me causan la impresión de esas *chorus girls* que se presentan en escena vestidas de gra aderos y que forman la *clou* de los vaudevilles americanos.

¡Oh Dios, qué hellos, qué bellos!

con sus blanquíssimos cuellos.

¡Oh, qué mozos más gallardos
oliendo á rosa y á nardos.

Si á esos Narcisos y Apolos
los mandan á Marahuí
los moros rinden sus bolos,
sus lantakas y sus krís.

Yo creo que es una ventaja no encontrar constabularios donde no hay bandoleros y sí solo tal cual cuatrero que simpatiza con aquel benemérito cuerpo y que desea perpetuar su reinado.

Yo espero que el viajero no se fiará mucho de las apariencias.

Hay un refrán que dice: "Fíate de la Virgen, y no cortas."

Esta sentencia popular, que debe ser más vieja que el casarse, tiene una extraordinaria aplicación en estos tiempos del ferrocarril y del automóvil.

Puede uno fiarse de todo, hasta de los progresistas, que se titulan inspiadores del gobierno y de los gobernadores, incluso del Gobernador Smith, pero ¡cuidado con correr!

El automóvil puede estrellarse á lo mejor contra el peñasco de la impopularidad ó lanzarse contra un plantío de camote, que puede ser un día el maná de este pueblo *judiado*, esto es, víctima de judiadas, ó contra algún escrito en que se recomiende que le *dimitan* á uno con el más fútil pretexto.

Mr. Smith, que es de temperamento muy reposado, debe ir con mucho tiento en esos viajes *sorprendentes*, si no quiere llevarse algún chasco morrocotudo.

A lo mejor, creará que las cosas van muy bien, cuando no pueden ir peor, y viceversa.

Alguien le dirá que el pueblo rey está muy contento y sati fecho, y no desea ni pide nada, y si el Sr. Gobernador es muy crédulo, y la noticia es favorable al Partido republicano y á Taft, él se apresurará á comunicarla á la Metrópoli.

Repito que es necesario andarse con tiento con eso de los *reports*.

De aquí á las elecciones presidenciales hay más días que longanizas.

Y si en Vermont los republicanos están en baja, puede todavía suceder que los demócratas suban en otros Estados.

¡He dicho alguna tontería?

¡Sí! Pues hagan ustedes el favor de rectificar.

Lo que yo puedo decir es que tanto me dá que los republicanos estén en baja como que los demócratas estén en alza.

Al fin y al cabo... ¡chitón!

¡He dicho otra tontería?

En fin, señor Gobernador, á V. E. tampoco ha de importarle mucho eso de los partidos, porque, según *se dejó decir*, no pertenece á ninguno, formando V. E. solo un partido, el de la paz... y buen viaje.

Esto no es ninguna alusión: quiero decir que le deseo un buen viaje.

EL TONTO DE TONDO. *

Coplas del 'Pay-pay'

—o—

Como es hombre de ciencia y de arrestos,
es patriota y amigo de un *Fray*
y prodiga la leche y morfina
y gasta *pay-pay*.

¡ay que se me *cail*!

Es hombre de fuerza, batallador,
pero, señor, haga el favor...

¡Es usted tan fiero como orador!

Yo le prefiero como escritor.

¡Ay qué fresquita su plumita está!

Con el *pay-pay*, con el *pay pay*.

¡Ay que morfina este señor nos dá!

¡Ay, qué caray! ¡Ay, qué caray!

Siendo del comité ejecutivo
no diremos que gaste *pay-pay*
pero es fresco como una lechuga
y tiene *mamay*
y no tiene *pai*.

Fué candidato y por ende elector,
pero, señor, haga el favor
de no ser tan fiero como Almanzor,
que parece usted un pan de *plor*.

¡Ay qué calentito del Pan está

sin el *pay pay*, sin el *pay-pay*.

¡Ay que viejo y que calvo *ya queda*

¡Pobre *mamay*, pobre *mamay*!

Aunque gasta mostachos de alambre
con aspecto de ninfa *chipay*
es cabeza de turco en *Obreros*

eso es un *gulay*

¡Ay que *na hapay*.

Montenegro será un gran director;

pero, señor, haga el favor,

¿es usted por ventura un escritor?

¿ó es la pantalla de Dominador?

¡Ay, Montenegro, eso está muy mal,

con el pay-pay ó sin pay-pay,

ay, qué curioso y qué fenomenal

es el *sampay*, es el *sampay*!

EL COPLERO.



Nuevas plagas

- o -

Los discursos están de moda. Hay oradores por todos lados y en todos los rincones. Yo he oído muchos discursos, unos doctrinales, dichos con elocuencia algunos oportunos, pero muchos de ellos sin pies ni cabeza ¡y vaya unos oradores!

La oratoria es para algunos un *sport*, y para otros un *modus vivendi*. Yo conozco á un sujeto que se contrata, bajo cierto precio, para pronunciar discursos en cualquiera reunión ó banquete con una tarifa especial, que dice así:

TARIFA DE DISCURSOS.

Para un bautizo.	15'00
Para una boda.	15'00
Para un cumpleaños.	15'00
Para un entierro.	25'00
Para un miting.	25'00

NOTA:—Los discursos no pasan de media hora; por cada media hora de exceso, se pagarán 10.00 pesos, y así sucesivamente.

Otra: Serán de cuenta del contratante los tres vasos de cerveza y cinco ó diez tabacos de Germinal para inspirar al orador, y también el coche ó tranvía, según los casos.

Yo le pregunté: ¿Como es que hay tal variedad de precios?

—Verá V. me contestó—porque en los bautizos, bodas y cumpleaños, hay comida más ó menos mala se bebe y se fuma; pero en los mitings, entierros y reuniones de protesta se me seca la garganta de tanto hablar y me someten al ayuno.

—¿Y cómo va V?

—Suelo estar acompañado por el primo de mi mujer, que es el encargado de *soplarme* cuando me equivoco.

Casi todos los *discurseros* que conozco tienen alguna manía. Antes de empezar sus discursos, algunos se cojen la punta de la nariz, otros tosen, muchos se levantan con gravedad y se meten las dos manos en los bolsillos del pantalón, unos son reposados, otros son nerviosos y se *atarantan* y concluyen por donde no deben concluir.

He observado en un banquete á un señor que durante la peroración estaba sobando la cabeza calva de su vecino de asiento; otro, llevado por el entusiasmo, durante el discurso, mortificaba á un chico que estaba á su lado pegándole palmaditas en el hombro.

¡Dios nos ampare contra esta nueva calamidad!

No hay banquete ó reunión que no tenga su *speech* correspondiente, so pena de que sean tachados de cursis é inciviles los dueños de la casa. Cuando cuatro amigos se reúnen á comer pacíficamente, á los postres se sienten oradores y discurso va quieras ó no, y á falta de auditorio, si están en un restaurant, reúnen á los ca-

mareros francs de servicio; si es en una casa particular pasan un recado á los vecinos.

Cuando me invitan, lo primero que pregunto al amigo es si hay discursos y qu énes son los que van á hablar; si no me satisface esta curiosidad, me quedo tranquilamete en mi casa

Propongo á la junta municipal que dicte una ordenanza para que pague una contribución los banquetes con discursos, va que esta maldecida junta no piensa en otra cosa que en sacar dinero del vecindario.

Los prote tantes y os «discurseros,» son dos plagas contra las que tenemos que defendernos.

VEDEL



Oratoria fornarina

==o==

Discurso de presentación (1) pronunciado por el Honorable Don Pedro Augusto Tres Ternos, Pantalón Vara Ignacio):

Sr. Presidente.

¡Bellas huries!

¡Adelfos glaucos!

(Profunda expectación)

Inauguramos hoy esta sección de la enseñanza de Bellas Artes ¡oh, qué bellas, amado pueblo!—el *Consultorio de música*, denominación con que ha sido adscrita al Gineceo de Manila, la escuela *dirijida* por la alucinante sampaguita Malvina Folchigari.

Es una honra demasiado grande, muy grande para mí, á todas luces, con luz meridiana, inmerecida, el tener hoy la necesidad y la satisfacción, más la satisfacción que la necesidad, de presentaros tan ilustre *Diwa*. La modestia no le ha permitido presentarse, sino acompañada de su fiel trovador y de sus discípulos más alucinados, los cuales p eparan el ambiente (*el auditorio saca el pañuelo y... aspira*) para que olfatos delicados (*otra v s el pañuelo*) se deleiten oliendo el «odo» de fémina» de nuestra, sí, nuestra profesora, para que oídos sensitivos oigan su canto de sirena alucinante, en que naveguen las almas superfinas en el océano de la dulce miel. El canto de Folchigari produce la apetecida *sophrosyne*, vulgo soponcio, de los tártaros, es decir,—¡oh, Bellas Huries y Glaucos Adelfos! es decir, ¡aquella calma y reposo y templanza de los sentidos afectivos, bien supremo del supremo arte. (Atención. El público emocionado). El aire se serena, diría Fr Luis de León, sí,

El aire se serena

Y viste de hermoztura y luz gastada,

Folchigari, cuando suenas,

La música extremada (*Aplausos ruidosos*).

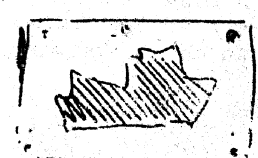
Por nuestros bellos labios evocada. (Inmensa ovación)

Música que recuerda su origen primero, oscurecido, no perecedero, donde giran los globos angélicos, y en cuyo centro más profundo, siente el alma la transpiración de Dios (SENSACIÓN. Muy bien, muy bien.)

Por tal motivo este acto vespéral é incorporeo es germen de una idea, presentimiento de una grandeza; imagen de una concha iusoria; cual es el florecimiento del arte patrio, como demostración de la edad del cinturón eléctrico, edad de oro y robustez de la próxima independencia de Filipinas. (*Estrepitosísimos aplausos. Viva Folchigari ¡Viva!*)

El pueblo filipino se prepara á realizar su Ideal y el Presidente de la Gran República de los Estados Unidos de la América del Norte marca el lapso de 20 años de tiempo. Pues bien, el pueblo quiere llegar á esa fecha por el camino de los pueblos, guías de la humanidad y de las eminentes *Diwas*, como Grecia y Roma, que han mostrado en su edad de oro, en sus días de robustez y de fuerza, el

(1) Enviado por el autor.



—Aquí tienes, buen señor, lo que me has dado. De nada

11

halaga ang kalayaan ko. O silá, ó akó, ang masusunodí



ANTE EL CADAVER

EL ORADOR, *ante el cadáver*.—Sí, mis queridos cofrades, la ley del Destino se cumplió en él. Y la ley fatal é ineludible del Destino le condujo primero al muladar, donde dejó brillante huella de su paso; después al estercolero y, por fin, á morir heroicamente entre las inmundicias que le arrojamos. Nació cochino y murió cochino.

ANG TALUMPATERONG DE PATALIM

SA HARAP NG BANGKAY.—Diyos na mawain, kay laking sacuna! Tapós na ngayón mga samang irog ang kay Mundong ilaw, walá na tayong tungkod sa paglalakbay natin sa mundong magdaraya. Siya'y namatáy at tayo'y iniwan, hindi siya nakapagbata sa samá ng loob at nalagót tuloy. Mabuti pa nga yata ang yumao kay sa maging basang sisiw.

florecimiento de su literatura y de sus Bellas Folchigaris. (Aplausos). ¡Qué descansada vida, diría Fr. Luís,

¡Qué é descansada vida!

la del que huye del mundanal ruido

... Folchigari, y sigue la escondida se da en que han oído tus muchos discípulos que en el mundo han sido.

(Aplausos atronadores)

Las Bellas Folchigaris redimen, porque elevan al cielo, elevan, elevan, elevan á las alturas paradisiacas alucinantes, como el opio y la morfina (Aplausos. El orador dice: Muchas gracias, señores, pero no es alusión) el dolor, el martirio, el trabajo, el esfuerzo excesivo del pueblo que lucha por romper sus cadenas virginales del amor libre, bajo las cañas, matriarcal y paternal, y hacen resonar el himno con que se triunfa de todos los obstáculos y dificultades para conseguir el Ideal, (Aplausos); las Bellas Artes dan vida y excitan y, además,—¡oh, princesas malayas y altivos rajahs,—remueven todos los escollos, todos los peñascos, todas las costas, todos los..... (Una atronadora salva de aplausos impide oír este excitante y bello párrafo), para que no haya una ola que no arrastre sangre (Interrupción por una delirante ovación).

El orador sigue hablando, pero no se le oyen más que estas palabras sueltas, vida, sangre, palma, flor, Diwa, divagante, flores, semillas: voz, música, Folchigari Al fin exclama: He dicho Entonces se repite la ovación al orador, que recibe abrazos y clementes felicitaciones y tal cual pellizco de algún admirador.

NOTA:—Filipinos: Esta es la única ocasión en que nos vemos con la inmensa cuanto inmerecida fortuna de tener una profesora de canto como Folchigari.

¡Y por tan módico precio!

(Ocho pesos mensuales, al mes)

Vamos, no seamos tontos. Aprovechemos la ocasión



Gomecerías

—(o)—

En verdad que no sabe uno á qué atenerse en esta cuestión de protestas contra los candidatos triunfantes en las últimas elecciones verificadas en esta perniciosa ciudad legazpina. Hará próximamente un mes que éstas se llevaron á cabo y, á pesar de haberse conoído el resultado de las mismas, tenemos á nuestros candidatos en situación tal que nada tienen que envidiar á Quevedo cuando dijo:

ni subo, ni bajo
y me estoy quedo.

Y todo ello por obra y gracia de Gómez soi discent nacionalista, que, por serlo, hasta ha perdido la suya por los andurriales de la villa del Oso y del Madroño para venir luego á buscarla con la mayor candidez del mundo en esta famosa tierra de los *quid pro quos* y viceversas inocentes, y compañía,

Y como para muestra basta un botón, según se dice vulgarmente, no costaría trabajo demostrar que los tales señores son solamente nacionalistas de nombre, al igual de algunos señores que gastan unos apellidos que constituyen una verdadera antítesis de lo que ellos son. Así, por ejemplo, hay un señor que se apellida Moreno y resulta ser blanco; hay otro que se llama Banco y resulta ser más moreno que un indígena de Kainta, *et sic de coeteris*. Y por este mismo estilo tenemos en el país unos nacionalistas que nos resultan unos verdaderos pegotes ó nacionalistas de pega, más bien federales que otra cosa. Y por lo que se refiere á elecciones, si estos señores triunfan, ya tenemos para un novenario bandas de música recorriendo las calles de la población, ensordeciendo nuestros oídos con sus notas acompañadas de gritos desaforados

hijos de un loco entusiasmo que les tiene embriagados, aunque positivamente saben que el candidato por ellos elegido no puede ni aún en sueños ocupar el puesto ansiado, á pesar de ser éste el deseo de muchos ingleses. En el interín los pacíficos vecinos que nada tienen que ver con estas cuestiones, importándoles un comino el que resuelva elegido Periquito el de los Palotes ó Juan el Preste de Indias, tienen que estar desvelados por tantas noches cuantas dure la murga que pasa repetidas veces en una sola noche por frente de sus casas.

Y no es esto lo que hallado de atención, sino el hecho de presentar candidaturas que á sabiendas no han de ser robadas por defecto de inelegibilidad y protestar contra otras que no tienen más defecto que el de ser candidatos heterodoxos. Esto prueba que los tales nacionalistas son como aquel perro del hortelano que ni comía ni dejaba comer. Por este motivo, la gente del vulgo al comentar estos acontecimientos se plantean el siguiente dilema: ó son federales, ó están ligados á los federales.

¿Que son, en realidad? Nuestros lectores lo dirán.

✱ ✱

Según nota publicada por la prensa de esta capital, la causa que por infracción de la Ley de opio se sigue contra el Dr. Gomez, ha puesto en espectación á los chinos en esta capital dividiéndose, los más viciosos de ellos en dos bandos que iniciaron una batalla campal en el paseo de Azorruga.

De resultar probados los hechos denunciados tendríamos que añadir un nuevo título al causante de ellos y este será el de *contrabandista*. Es un título que no tiene nada de denigrante, pues para serlo necesita probar su astucia y valor dignos de un alma *sin miedo*.

✱ ✱

Y como un alarde de su fecundidad mental, saca de nuevo á luz el órgano de la *Unión Obrera Democrática de Filipinas* y en él un kilométrico artículo dedicado á los obreros del músculo y del cerebro. Se titula: *Los Caballeros del Trabajo*.

Hay frases bonitas, es verdad pero ¿quien es el obrero que se entretendrá en leer siete columnas de un tirón? Ni aún empujando se conseguiría leerlo todo. ¡Vamos, qué cosas tiene el doctor! El obrero que engulla todo eso de una sentada, sería un verdadero «monarca del progreso».

OTRO GOMEZ.



En familia... yankee.

—(oxo)—

—¡Adelante!

La puerta de la oficina privada de Isaías Lovelace, de la firma Lovelace y C.ª, se abrió para dar paso al joven Oliver Lovelace.

—Hola, hijo, ¿va estás de vuelta? ¿Te fué bien en el veraneo? ¿Cuánto me place! ¿Y cómo te ha quemado el sol en dos semanas! ¿Te has divertido mucho?

—¡Muchísimas gracias, papá.

Oliver se quitó el sombrero, se enjugó la frente con un pañuelo perfumado y se sentó, frente á su padre, en el cómodo sillón del socio ausente. Los separaba un elegante pupitre. El joven puso los pies sobre el marco de la ventana, encendió un cigarrillo y dijo:

—Sí me he divertido mucho.

El viejo manifestó complacencia y siguió contemplando á su Oliver. Todo en él, de la cabeza á los pies, era aristocrático. Las manos finas, el óvalo del rostro, la boca bien formada y la nariz yankee. Todo aristocrático. Y eso era lo principal para él, que había comenzado como em-

pacador de frutas en la calle Barclay. Excepto esa debilidad ó lado flaco, el rico comerciante era un hombre muy estimable. Por lo demás, el crédito de su firma era ilimitado.

—¿Y en qué pasabas el día? ¿Qué has hecho?

Oliver echó una bocanada de humo, pensó un instante y dijo:

—Nada.

El viejo se rió.

—Cuando más, agregó Oliver, pescaba. Por lo general, me iba á estudiar la belleza femenina. ¡Y qué chicas tan guapas he visto, papá! ¡qué formas! ¡qué pies!

—Bih, hijo, no, me hables de esas cosas.

Vamos, contestó él guiñando el ojo, yo sé que tú entiendes de eso.

El señor Lovelace se acarició las ya encanecidas barbas, y, para darle otro giro á la conversación, preguntó:

—¿No te ha ocurrido nada más interesante!

—¿Interesante? ¡Un día me pasó una! Me estaba yo bañando en el mar, nadando y zambullendo á mis anchas cuando, al salir á flor de agua, doy de cabeza contra un cuerpo blando, y escucho una exclamación de sorpresa. «Señora, dije yo al darme cuenta de lo ocurrido, pido á usted mil perdones. No la había visto». Y, dicho esto, se fué nadando. Pero ¿de qué te ríes, papá?

El viejo no contestó, sino que con la cabeza echada hacia atrás y las manos puestas sobre el desarrollado abdomen, reía á más y mejor. En cuanto pudo recobrar el aliento, preguntó:

—¿Era hermosa?

—Admirable.

—Pero esa era una presentación de primer orden. ¿No hiciste conocimiento con ella?

—Por supuesto.

—¿Te declaraste?

—No. Me comprometí.

—¿A qué?

—Nos comprometimos...

El señor Lovelace abrió tamaños ojos como para convencerse de si era su hijo el que le hablaba, y el mismo que con soberana tranquilidad encendía un segundo cigarrillo.

—¡Jum! dijo por fin, ¿es rica?

—No tiene un centavo...

El viejo abrió más los ojos.

—¿Pero será de familia distinguida, aristocrática?

—El padre era carpintero. La madre murió. Ella vive de escribir en máquina.

—¿Cómo se llama?

—Ofelia Smith.

El viejo meneó la cabeza.

—Pero, hijo, eso sería traerme á casa un cargamento de plebeyos. ¿Con eso es con lo que quieres casarte?

—Sí, el dieciséis de setiembre.

—¿Estás loco?

—¡No!

—No, Oliver, no lo lleses á mal, pero eso no debe suceder. Si dijeras una Roosevelt, una Stuyvesant, aunque no tuviera sobre qué caerle muerta... ¡pero una Smith! ¡Si huele eso á tabaco de mascar y á virutas!

—Te aseguro que ni á una ni á otra cosa, papá. Además, tú no dejarás recaer esa responsabilidad sobre tu hijo. ¿Cuánto me das para establecerme?

—Nada, hijo.

—Con eso no podemos montar casa.

—Si á lo menos tuviera algo, aun cuando fuera una miseria, unos ocho mil pesos, ya podría uno remedar la cosa y decirles á los amigos que eran quince mil; pero...

—Ocho mil pesos bastarían?

—Sí. Ya sería algo.

Oliver suspiró.

—Veremos. Lo creo difícil. ¿Y si no los tienes?

—Entonces óvídala y busca por otro lado. Casarse es de lo más fácil cuando uno se llama Lovelace.

—Bien, papá, hasta otra vista.

—Hasta la vista.

*

—¡Adelante!

De nuevo se abrió la puerta; habían pasado ocho días, y entró á la oficina privada de Lovelace su hijo Oliver.

—¿Qué te pasa? Estás pensativo.

—Pues sí. Me he enterado de que Ofelia no tiene más que quinientos pesos, ahorrados por ella misma; es decir nada. Le he dado su pasaporte.

—¡Bravo!

—Yo creía que con eso quedaba todo arreglado. La tenía por muchacha juiciosa y creía que me quería. Pero ¡quién se fía de mujeres! Me ha demandado por esponsales.

—¡Demandado! Eso es irritante. ¿Por cuánto?

—Exige diez mil pesos por daños y perjuicios.

—¡Hola! ¡Enamorarse tú de semejante mujer! Y todo por una maldita zambullida.

—Es lástima, padre. ¿Pero qué hacer? Ya no hay remedio. Sacó el reloj y dijo: ¡Las diez! A las diez y media se abre el tribunal.

—¿Hoy?

—Hoy. ¡Si para mí ha sido una sorpresa! Tú me acompañarás. Tenemos que ver cómo nos libramos de Ofelia.

—Sí, hijo, sí. Vamos.

Salieron.

Ofelia Smith estaba ya en el tribunal; pero no se dió por notificada de la presencia de Oliver. El viejo sí, se calzó los lentes y la examinó como conocedor.

—¿Cómo la encuentras?

—Perfecta, hijo, perfecta. Ahora me explico la zambullida y los tropiezos y... ¡es lástima! ¡Muy linda! Si tuviera algo...

Oliver sonrió. Se dió principio al juicio.

Fueron oídos los testigos. El abogado de Oliver pronunció un discurso brillante. El apoderado de Ofelia eclipsó, sin embargo, á su adversario, y manifestó que la miseria de ocho mil dollars era una bicocha para el demandado. El señor Lovelace gesticuló. ¡Una bicocha! ¡Ese hombre estará loco! Llamó al apoderado de su hijo y le ofreció honorarios espléndidos si ganaba el pleito. Nada valió. Ofelia se los había ganado á todos. Era muy bella. El juez le adjudicó, sonriendo, los diez mil pesos que reclamaba.

Isaías Lovelace salió del tribunal echando chispas. Cuando Oliver se le presentó de nuevo en la oficina, le preguntó:

—¿Qué más?

—Yo creo, papá, que lo mejor será pagar, á menos que quieras apelar. Pero eso nos cuesta más dinero y contrariedades.

—Yo no te veo muy contrariado.

—Sí, es verdad, papá; pero es que he estado pensando en una reconciliación. Si la obtengo, ya ves, todo quedaría en familia.

—No, señor. ¡Esa pérdida!

Y tomando Isaías el libro de *cheques*, extendió uno á favor de Ofelia Smith, escribió unas cuantas líneas en un pliego de papel y llamó á un dependiente.

—Entregue eso en propias manos, le dijo.

—Te doy las gracias, papá. Dispensa que te ocasioné estas molestias. Yo lo siento, como tú comprenderás.

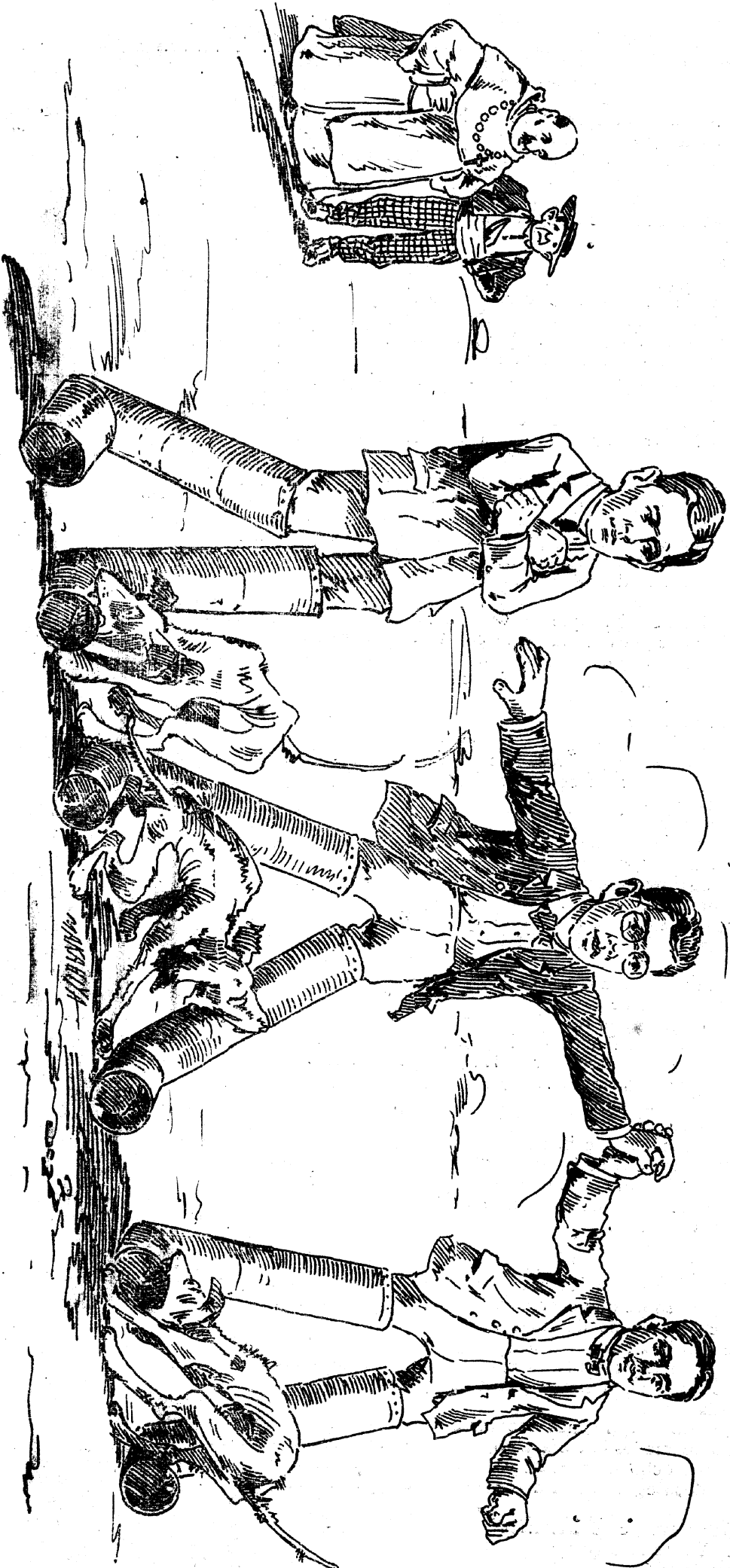
—Déjate de eso, hijo. Afortunadamente, yo puedo remediarlo. Una cosa sí te digo: cuando te vuelvas á zambullir...

Oliver se rió y salió.

Isaías Lovelace se entregó de nuevo á su trabajo, murmurando: ¿Quién creería que esa muchacha tan bonita vá á tener la culpa de que suba hoy de repente el precio del café? ¡Si la gente supiera! Pero yo tengo que reembolsar ese gasto.

—¡Adelante!

Por tercera vez se presentó Oliver, en ese memorable día, en la oficina de su padre. Pero en esta no venía



BOTAS PROTECTORAS

LUKBAN.—Nos hemos puesto las botas, amigo electo y triunfante.

DIOKNO.—¡Y qué botas! Estos canes muerden y se les rompe los comillos.

VILLA.—Sin estas botas, tendríamos que acudir al Instituto Pasteur, porque estos chuchos estan rabiosos.

LUKBAN.—Hayad ninyo silang kumagat.

DIOKNO.—Siyañga wala rin lang mangyayari sa kanila.

VILLA.—Paano'y mga asong galisin iyan, pakawala ng mga nag-aakalang ang *bwan* ay *queso*.

solo. Le acompañaba una muchacha elegante, de ojos de fuego, vestida de azul, tan desentendida y tan inocente como si no supiera que por ella iba á subir aquella tarde el café en la bolsa. Entraron cogidos de las manos.

—Qué diablos...

—Querido padre, me permito presentarte á la señora Oliver Lovelace.

—¿Estas fuera de juicio?

—No, señor. Tú me dijiste que no podías consentir en el matrimonio porque Ofelia era pobre, y que te contentarías con ocho mil pesos. Nosotros, á falta de otro medio, dispusimos que Ofelia me demandara. Para mejor seguridad, y á fin de no despertar tus sospechas, pedimos diez mil pesos. Tú lo has dado, y como nosotros no necesitamos sino ocho mil, te traemos el sobrante. Aquí lo tienes. Ahora, Ofelia, abraza á tu suegro para darle las gracias y para que baje mañana el Café.

¿Qué iba á hacer don Isaias? Entre aquellos brazos que lo enlazaban y aquellos labios que lo besaban, se deshizo su cólera como nieve de primavera.

PUCK.



Ensalada rusa.

---o---

El gran *Rapulut Tinapay*,

(Tinapay es un panút)

El que se quedó *gulapay*

Y se rompió el *cuyucut*,

Odia tanto á los *ligueros*

Y á la *Liga*

Que por haberla prohibido el uso de iden

Se le caen las *medias* á su... amiga.

*

El *patriarca* está pálido

El *patriarca* está triste,

El *patriarca* no sueña

Ya en los votos en *plor*.

Y sus manos de nieve

Y sus manos de alpiste

Han perdido la gracia

Y han perdido el olor...

—

Pero—Espera, *patriarca*,

—dice el hada madrina,—

Que ya viene de lejos

el Dr. *Cachupút*

A traerte en sus brazos

de *león*...—¿La morfina?

—No señor. ¿Qué morfina

ni que co...! tu ataud.

*

Juran que *Rayos Carrete*,

El *maton*

Va á establecer muy en breve

Un baile de suscripción.

No está mal

Después de *constabulario*, *scout* y *secreta*,

Al fin

Vá á hacerse este irracional

Bailarin.

Solo que se nos ocurre

Esta interrogación.

Eso... ¿será suscripción?

¿O será... *contribución?*

*

Ñol Silvestre

—¡Nacu qué peste!—

Ñol Bauloco, ñol Limón,

¿No bá ta descompiá usted?

—¡Jesús María Josep!—

Con ese magña *piansa*?...

Si yo, ñol,

Ha de dale descompiana;

No vaya pá

Que puede ilós embargá

Todo mi *zarzarparilla*

Y ja de quedá! a yo

Más duro que una *morcilla*

Duro, duro, tieso, tieso,

Como el *biki* na piscueso.

*

Don Perico Palotes

Y Peregil,

Desde un *miting* de Gómez

Hasta un *miting* de... Pitt,

A falta de otras *cosas*

Y ocupación,

Nos ha insultado el hombre

A todo dios.

¡Ay Perico, también

Te aplico el verso á ti...

Para *orador* te faltan cien,

Para *arador* te sobran mil.

* * !

Balasubas, hampaslupas, manunubas,

Tecas

Que os voten en las Batuecas.

¡*Patriuterongois, frailistas!*

Que os voten los *motoristas*.

Y á vos Don M. Velasco

Con todas vuestras patillas,

Que os *encierran* de cuclillas

En un frasco.

COTIPIUS.



Hatol-Kapatid

—OXO—

Sa ngalan ng amá, ng anak at ng Espiritu Santo; ay paúulanán ko ngayon si Carrillo ng maraming *kuskos balungos*.

Kahi't magputok ang butsi ni del Pan, kahi't mapanot si Mendiola, at kahi't pumuti si Turiano.

Sapagka't ang Carrillong iyan ay *nangangarilyo* nga sa mga *napapakarilyo* sa kanyá.

Ibig kong sabih'y lalong lumulubha ang kanyáng kahibangán sa pagsasalamangka.

Hindi naman pananalamangká ng kung anó, kundi pananalamangká sa politika.

At patitibayan ko ngayón din ang aking sinásabi, upang huwag nang maghirap pa si Montenegro ng kauurira sa *Comer... siyók* ng mga *calamidades*, pagka't nalalaman kong ang isáng palathala ni Montenegro ay kahalaga ng isa namáng buhok niyang pumuputi. Mahirap kasi ang sumulat paring Toñing, anó?

Nguni't bago ako magpatuloy ay atin na munang papagbukdinbukdin ang katungkulan ng bawa't isa sa ilán kataong ngayo'y pinanonood natin sa itinatanghal na dulang *Kalandrakas ng Politika*.

Ang pinakaamáng Diyos niláng lahat ay si del Pan. San Pedro si Mendiola.

San Miguel si Gómez.

At mga ponógrapo sina Turiano, Carrillo at Montenegro.

Ang limang itó ay yao't dito ngayón, hindi mangapakali at nangaghahanap ng butas na mapagsisiksikan ng kanilang mga katawán.

Sapagka't nákitang hindi umarté ang kaniláng mga *anting, anting*, palibhasa'y nangahahalata na malayo pa kun sila'y sino at kun saan magsisiparoón, ay nagsisipa ngapi't sa *protesta*, kahi't sa pilipit na katwiran humahango ng sandatang panglaban.

Ang kawikaan nilá marahil, huwag man dioggin ay makaguló lamang.

At nariyan si Carrillo, isáng nagmamalinis ngayón nguni't *sekreto* pala noong araw.

Siyá, na sinabi ko nang ponógrapo ay sinúsusian ngayón ng kanyang mga kasama, at siyang masalidang totoo.

Dinggin ninyo ang isá niyang *hakarilyuhan*. Inuutusan siyang magpamiting laban kay Villa, at nagpaanyaya nga namán ang lalaki.

Nguni't kakatwa lamang ang pinaanyayahan niya. Ang taga ibang lupang naririto at ang mga amerikano.

Kawikaan marahil ni Carrillo, ay mabuting ang mga taong ito ang anyayahan pagka't siyang di pa nakakikilala sa kanyáng mga karapatan sa pagka politiko, sa pagka *eminente* at sa pagka lumbrera ng mga protestaban.

Itóng si Carrillo ay hindi yata tagarito sa atin. Ibig gumawa ng isáng bagay ay kung ano't sa iba humihingi ng tulong.

Ito, kaibigang Carrillo ay may katuturang malaki, at dili ibá kundi ikaw pala ay wala nang maasahang bayan dito sa amin.

Ngayon ko nawatasan kung bakit nakisama ka na, sa maliwanag na sabi'y, nakipagsandugó ka, sa mga na babagot sa kaniláng kapalaran at mga sawa sa buhay.

Ngayón ko natalós.

Mahapdi ngang talaga ang mawalan ng bayan nguni't ano ang gagawin atóng. Ganyan nga ang naglalaro ng apoy: napapaso.

Baka naman kayá itangos tuloy ng ilóng mo ang ganito kong pagkalantari sa iyó ha?

Huwag kang magkakamali sana, ang *buwan* ay *buwan* at ang *keso* niman ay *keso*.

Iyo sanang unawain ito.

At unawain mo rin namang may tumatawa ngayon sa inyong mga pakitang kilos na ang sabihan nga riya'y ila ang sa isáng nakakagat ng surot.

Maanong kung talo ay patalo naman.

Huwag nang magkaka sang sana at nang di lalong nangapapabaon.

Nalalaman nang sila'y nangatutuntong sa burak ay kislót pa rin ng kislót.

At ano ang mangyayari kung ganyán kayo?

Ang lalong mapabaon!

Hatol-kapatid, ay siya na kayo niyan.

Lalo lamang mapapasiwalat ang dapat matago... at kung magkaganitó jay naku palad!

Maanghang pa sa sili, matapang pa sa paminta ang málalasahan ninyo.

At saka kayo rin lamang na magkakasama ang kun maghalalan ay di mangapakali kundi kumandidato, kaya ko pinagpaahayagan na ngayon pa, na kung ganyán ang magiging lakarán natin, ay sapilitang wala kayong ma-ásahan kundi mga kasko ng kalabasa kundi man upóng kinawayan.

Nguni't mangagpakabait lamang kayo ay sino ang nakaáalam kung magkaroon ng halalan sa dagat ay baka kayo ang kandidatuhin ng mga isdá.

Bakit nga may balita na akóng maghahalál daw sila ng iláng pinuno ng mga pating

Sayang din ito mga kaibigan!

SUGIGI.

Pagpapaulan ng asin

—(:)—

Waring katakátaká, tila hindi mangyayari nguni't katotohanan.

May nagpapaulán ng asín, at di ibá kundi ang mga pederal. Sa pagsagot ng isang patama sa kanila, ang *Democracia* ay nagukol ng dalawáng mahahabang tudling na pagpapahayag ng kanilang kabutihan.

May katwiran sila: ang uwak kung humuhuni ay wala lang ibinabansag kundi ang kanyáng pangalan.

Hindi nga uwak ang mga pederal, nguni't nangag-sasauwak ngayon.

Dingin ninyo ang kanyáng mga salita.

Tungkol sa aming sagutin bagay sa pagkaalipin ng bayang itó sa pananalapi, ay kakaputol ang aming máipapakli Tunay ngang pangani na itó ay kakambal ng kapangyarihang amerikano, nguni't dahil dito'y katungkulan nating mga pilipino, lalong lalo pa ng mga *nasyo-nalista* na siyang yumayari ngayon ng ating mga utos, na ang ganya'y hadlangan. Kung ang mga *progresista* ay nagkapalad sana sa halalan, sa daming ikasasapol sa Asamblea Filipina, ay may nagawa na sana hingil dito...

Namán. May katwiran ang mga progresista, kun sila nga sana'y *nakachicripa* ng maramiramang *puesto* sa Asamblea. disi'y nakitaan natin sila ng gara at gilás.

Sayang, sayang na sayang!

Kundanga'y sila rin ang aking sinisisi.

Napahalata agad sa kaniláng mga pagsasalamangkang guinagawa at ang nangyari'y nangabigo.

Kaya ngayon mangagsauwak man sila ay wala nang makikinig. Ya se sabeng ang itatalak nila ay iyon at iyon din: ang kaniláng kagalingan.

Para eso, ay hindi na kailangang magpakapagod pa ang mga pederal. Nalalaman na rin lamang kung sila'y sino, kung ano ang mithi at nilalayon.

Bayaan ninyo mga atóng at sa isang halala'y... kayo rin ang talo.

Máhigan ko ang aking likod kundi itó ang mangyari.

BALIBOL.

Mga "sanáy" at "bihasá"

—XXOXX—

Sinasabing isá sa mga bagay na ginágawa ngayon ng ating vice-gobernador na si Mr. Forbes, samantalang nagliliwaliw sa Amérika, ay ang paghanap ng isang *experto*.

EXPERTO, sa wikang tagalog ay isáng taong sanáy at may kabatirán sa mga pakaliwa at pakanan ng isáng bagay.

Sa makatwid ay bihasá, hindi másisingki, at marunong, sa isang salita ay tuso.

At isang taong ganito ang kasalukuyang hinahanap doon sa Amérika ni Mr. Forbes, upang ipadalá rito.

Máipalalagay na nating hindi *gratis* na siya'y paririto

Bagkus pa ngang pagpapaluwalan sa halaga ng sasakyan sa pagparito, at kung dumating namán ay ka pagkarakang manunungkol at sisahod, na siyang lalong may halaga.

At ang mainam nito'y isá pa namang *experto* sa contabilidad ó pagbilang ang hináhanap daw ni Forbes.

Ako ang una-unang nagpapasalamat sa ganitong pagpapahalata ng kabutihang loob na máikita tayo ng isáng sanáy sa pagbilang, nguni't aywan nga ba kung bakit ipinalálagay ko rin namang ang mga *kasanayán* at kung anoanó pang kabutihang kanilang sinásabi, ay isa lamang dahílán, isáng butas na malalabasan, anopa't siyang panabíng na ginagamit at isa ang tinatabíngan.

Sapagka't nakapagtataká nang lubha ang karamihan at pagkató rito sa atin ng mga kun tawagi'y *sanáy*.

Walang kagawarang di may isa ó dalawang ganito, na kun sa *kasanayán* nga namán ay wala nang ipipintas ang kahít isáng pihikan. Nápakasanáy silá na kung minsa'y mákita lamang ng mga *microbio* (kagaw raw sa wikang tagalog) ng glosopeda sa halimbawa, ay nangagsisipangatóg na sa katakutan, kaya ang mga kalabaw natin at iba pang hayop na panaka ay hindi man lamang natinag ngayón, bagkus dumarami at di nagkakamatay.

Para namang tuyá ito, ang wíwikain ninyo marahil. Ako'y hindi nanunuya ni nagbibiro man lamang, nagsasabi lamang ng inakala kong dapat sabihin.

Sapagka't ang katotohana'y bundat na tayo sa marimíraming *expertong* nakapapasok dito sa atin, at hindi pa rin náikikita ang mga kagalingang inasahang mangyayari salamat sa kanilang katalinuhan.

Wala akong nararanas ngayón, at kayo man naman marahil ay gayon din, kundi ang ating nagtataasang buwis na tila wala nang pagkakababa, samantalang malaki ang halaga nating nagugugol.

Kung ito'y totoó, gaya ng pagkatotoóng si Montenegro ay hindi naman nag-general, at salamat nang na ging coronel, ay sapilitang tatanggapin natin na lalong makabubuti sa lahat kun ang mga *expertong* iyan ay bawashawasan naman ng kaunti pagka't nagiging masagwa na ang kanilang dami.

Kun sa bawa't Rilos natin ay isang *experto* ang kakailanganin ay di sayang lamang ang naipasasahod sa mga *chief* diyang gayong dapat makatalós ng pakaliwa't pakinan; ay nangangailangan pang magkaroon ng suhay.

Siya ba'y mga marurunong nga? Kung marunong at may kaya ay siya na ang pagpapasok dito ng mga sanáy. Marami na tayong hinaharap na gugol at siya na ang pagbubukás na iyan ng mga bagong tagubana.

Itó namá'y násasabi ko lamang. Di kasi ngang kung ako lamang ay di makababago ng matanda nang palakad na itó.

Kung akó sana'y si Josué, isáng tao kahapóng dahil sa kinagiliwan daw ng Diyos, ay nakapagpatigil sa takbó ng araw...

Nguni't babagya na akong nagnangalang Martino Orapronobis at di ko inasahang ang kaliitan ko (ejem) ay magiging dapat (ejem, ejem) sa pagdínig ng mga pinuno.

Kung бага man ay mapipitik ko sa taynga si Turiano at mapipiral sa tungki ng ilóng si Montenegro, nguni't ang makaampát sa pagdagsá, rito ng mga *sanáy* at *bihasá* ay di ko man lamang pinapangarap. Ako'y maliit, hindi namán nápakaliit na gaya ni Carrillo; at sabihin pa, bago ako nagkapalad dinggin, ay kailangan ko munang mag-aral ng *malinis na politika* kay del Pan, bagong orákulo ng mga *kekeg* sa halalan. Huwag ba naman sanaang magagalit agad sa akin ang bagong oráculong itó, hindi sa siya'y pinawawalan kong halagá, kundi nasasabi ko lamang ang kanyang pagka *maestro* sa ganganitong bagay.

At ititikóm ko na muna ang aking bibig sapagka't natukoy ko si del Pan na sinásabi ng may masasamang dilang nápakamabugnatin daw totoó ngayón.

MARTINO ORAPRONOBIS.

Kaunting hagupit

— o —

May mga hiwaga nga namang nangyayari sa buhay na palibhasa'y hiwaga ay di tuloy mawatatan.

Sa halimbawa, ang mahiwagang pagyari ngayón ni Mr. Smith ng kanyáng report na ipadadala sa Amérika. Sino ma'y di nakatatalástas kung anó ang mapapalagay sa tinurang report kung doo'y kanya nang ilalarawan tayong pawang mababait ó kun tayo naman kaya'y ipalalagay niyang gayon, ganito.

Mahiwaga rin namán ang pagkakakuha ng *litrato* sa mga kawaning pilipino sa Secretaria Ejecutiva. Sinásabing ito raw yata ang ipagpapakilalang dito'y nasusunod na ang lubusang pakikialam ng mga pilipino sa pamamahala. At marahil nga nama'y ito ang sanhi, nguni't aywan ba kung bakit sa aki'y may ibang kahulugán ang ganyan. Hindi ko na ibubulatlat ang aking nalalaman tungkol dito, upang huwag nang mapulot pa ni Mendiola at maisama pagkatapos sa kanyáng protesta kay Villa (ejem).

Hiwaga rin ang sinasabing paglapit ngayon ni Carrillo, sa mga fraile... Ah! akin pala namang nalilimutang si Carrillo'y kawani ng mga fraile sa isa nilang hacienda, at *ya se sabe*, ang pari ay di makikituloy kundi sa kapwa pari.

Lalo pa manding mahiwaga ang pagkapahalo ni Gómez sa isa pa namang mahalay na usaping paris ng sa apyan. Kun siya man lamang sana'y humihitit nitó ay wika kong oo pa, nguni't sino ang nakaáalam kun sa pagmimithi ni Gomez na makalimot sa mga kasaklapang dulot sa kanya ng pakikialam, sa di dapat pakialamang mga bagay ay nakaisip humitit ng apyan. Kundanga'y nápakaliksi naman ang mga secreta ni Trobridgel

Kung hindi sana, ay lalong *nagkagracia* ang pagka katutop kay Gomez.

Nguni't ang pinaka-lelong ng lahat ng mga hiwagang nangyayari ngayon ay ang dinaingdaing ng *Democracia*.

Siya, (siya pa naman Diyos, na maawain!) ang sabi nang sabing nanganganib daw tayong mahulog sa walang awang pananamantalá ng puhunang amerikano at sa pag-aakalang makatutupad siya sa isang banal na tungkulin; ay ngawa ng ngawa ngayon.

At mahiwaga ang ganitong kilos niya, pagka't ang *Democraciang* iyan, na kung bakit mula ng malaglag na parang ibong binaril si Alemany; ay ayaw matatawag na makagokierno ang siyang noong araw ay nagsabing di miminsan na ang kapananganib daw náikikita ng mga makabayan, ay isa lamang pangarap.

At saka ngayon...

Oh, salamangkang mababaw!

Itóng malilikót na *federal* ay nag-aakala yatang dito'y wala silángkak ausapipn at paagpakitaan ng kanilang mga

nápagaralan nang *huyón* kundi mga tunggák at mulala. Hindi naman mga kaibigang kasoy, dito ay may nangakadilat ding nakahahalata sa inyóng *pananapote*.

Noóng araw ay kayo ang walang kapakúpakunda, ngan sa pagsasabing magamerikano na ang lahat na pilipino dahil sa ganitó at gayón at ganiri.

Saka ngayón ay ibáng hanay naman ang inyóng ginágawa.

Saan kaya mápapahantong ang mga kilos ninyóng iyan?

Wika nga'y: *doctores tiene la Santa madre iglesia de los federales que sabrán responder.*

* *

At ipatuloy natin ang pagsusuri sa iba namang hiwaga.

Lahat kayo'y nakababatid na sa Amérika ay malapit nang idaos ang halalan.

At ang naglálaban ay si Taft at si Bryan, dalawang amerikanong kapwa matalino, bagama't nakalalamang si Taft kay Bryan, dahil sa kalakhan ng tiyan.

Nalalaman din naman nating si Bryan ay kandidato ng mga demócrata, bagama't hindi kandidato *opisyal* na gaya nina Gómez at Mendiola, at si Taft ay siya namang kandidato ng mga inperialista.

At sabihin pa, doon at dito kung gányáng may pinagpapangagawang tungkol ay kanikanyang kamot ang nangyayari.

Ibig kong sabihi'y kung nagmagaling na lalaki si Argüelles sa halalang natapos na itinikim niya ng kalabasa, doon man naman ay may nagmamagaling din. Anopa't doon ay nakikita na ang *pamumusturang* gaya ng kay Turiano, at *kinnatsangkatsang* ni Gomez, at ang kasalukuyan namang pagpapakitang gilás ni Salazar sa mga taga Kabite, dahil sa paghahalal na gagawin ng isang mákakahalili ni Palma.

Doon ngayon ay may pataasan na rin ng *agua á la del Pan* at walang pinararaang pagkakataon na di siná. samantala upang isaalapaap ang kapurihan ng ganitó ó gayong kandidato.

Nang mga huling araw na ito ay si Taft ang na palagay na *de Patent London*, kung бага sa sombrero ng bagong labás.

Isang nagpapamagat na Wellman ang sa isáng napakahabang salaysay ay nagsabing sa palagay di umano nating mga pilipino ay isang *santó* si Taft.

Distingo, fray Domingo, ang kawikaan nga ng mga nag-aaral ng pilosopya.

Kun ang mga pilipinong sinasabi ni Wellman ay ang mga federal, ay *conforme* ako (baka naman ang kagagamit ko ng *p.* ay masamín ni Mendiola)

Nguni't kun sa sinasabing mga pilipino ay siná. saklaw na lahat ang taga rito, pati na akong sumulat nito, ay hindi ako *conforme* (y dale con la p.)

At pangangatwiran ko.

Si Taft ay may ginawa rin nga rito dili ang hindi, nguni't nagkasya na lamang sa pagtataas sa mga pederal (*p.* na naman iyan Mendiola), sa pagbibigay gusto sa mga taga daang Villalobos.

Kaya kung may nagsihabol man kay Taft noong araw ay ang mga pederal, kung may nakinabang man kay Taft ay ang mga pederal, at sa daan ng matwid ay sila ang nagpapalagay na si Taft ay *santó*. Tila maliwa nag na iyan.

Huwag ba sanang pagkakamalan ang mga pederal at ang kalahatang pilipino. Silá'y nagkakalayó ng [paris ng agwat ng langit sa lupa.

PAKUNDO, PAKWAN.

* * *

SAMOTSAMOT

—:oxo:—

Nabasa ko ang pangalawang bilang ng «Los Obre ros,» at dito'y may ganitóng mga babala:

—«CUESTIÓN ECONÓMICA»—Por orden de la PRO-VIDENCIA tengo el honor de invitar etc., etc.—*El Secretario General* José Turiano.

—«VARIACIÓN DEL NOMBRE DEL PERIÓDICO.»—Por orden de la PROVIDENCIA tengo el honor de partici-par etc., etc.—*El Secretario General*, José Turiano.

Dahil diyan, ay nagulumihanang akó at nagnilaynilay. ¡Ito kaya, aniko, ito kayang *Secretario General* na ito na pumipirma ng José Turiano ay siya ring *en cuerpo y en espíritu* na José Turiano Santiagong nabigo sa halalan?

Totoong pinagulikulik ako ng tanong na iyan, hang-gang sa ang labing *tatlo* kong *potencia* at saka ang la-bing *lima* kong *sentido* ay parang napabitin sa hangin, katulad ng pagkabitin nina Sakay.

¡Oh, kay hirap palá ng magkaganito! ¡Kung nalala-man lamang ni Dr. Gomez!...

Nguni't anhin natin ang lahat ng iyan, masasabi kong tapatan at wala ni munti mang paglilingid (paris ng di paglilingid ni munti ni Carrillo sa pagsusumbong niya sa kanyang mga AMONG na prayle) na ako'y tatlong oras na nagrísip, tatlong minuto at tatlong segundo, upang hanapin lamang sa lahat nang sulok ang kaliwanagan ng gayóng pag-aalapaap.

At... at... at... pagkatapos, ay napagtanto kong ang José Turiano pala'y siya ring José Turiano Santiago.

Opo; di iba nga kundi si José Turiano Santiago, na totoong nabunyi sa... sa... sa... kasawiang palad.

¡Kawawa namán!

¡Hindi nga ba? ¡Hindi nga po ba naáawa kayo sa kanya?

Pues, akó ay lalo na.

At lalong lalo pa mandin kung ganyang... siya'y naging *Secretario General* ng PROVIDENCIA na Amang Diyos ng mga «kolorum» sa Dolores.

¡Kolorum.. kolorum!

¡Nguni't naging kolorum nga ba si Santiago? ¡at *Secretario General* nga ba ng mga kolorum sa Dolores?

¡Ahá... baka iya'y siyang kainalám ng Inang Virgen na kamakaila'y ibinalita ng isang taga Sampalok sa pa-hayagang *Asamblea Filipina*.

Pero, ¡kolorum ka nga po ba Ka Tiago?

Ikaw ang bahala. Nguni't gunitain mo lamang na ang mga kolorum ay pinag-uusig ng *malayang* pamaha-laang ito.

Baka ka magsisi.

* *

Nabalitaan ko, na si Carrillo, ay tumanggap na na mán ng panibagong *chasco*.

Nag-anyaya ng miting sa «Opera House» noong bi-yernes; nguni't walang dumaló ni isa sa inanyayahan, at kung nagkataong walang nangápaligaw na ilang Quijote roon ay walang salang... ngayo'y naglukso na sa tulay na malaki.

Sa labingdalawang silyang 'inihanda sa panguluhan ay walang umupo kundi siya. Kaya't kákalogkalóg siya roon. Bakit ang diáske'y maliit na parang pasimundot (kung bagá sa dagá), kaya, lalong kumalogkalóg siya sa nilakilaki ng *Presidencia*.

Sa mga «palcos procenios» ay may isang docena't kalahating kastila; sa mga butaka ay may ilang hindi talagang kapanalangin kay San Agustin (kaya't nagsila-yas agad at iniwang siya roong kákawagkawag, katulad ng pagkaiwan ni Dr. Gómez kina Villafuerte, ng mangá-bangkulong na ito), at sa «Entrada general» ay wala ni isá máliban na nga lamang sa isáng di umano'y *no kasaging* ni Eulogio. Ano pa't sa nangyaring yaon, ay masasabi nating ¡daig pa niya ang naihan ng kuliglig na kamag-anak niya!



DESPUES DEL NAUFRAGIO

EL PUEBLO.—¡Diablol! Estos cadáveres son de los que iban en la nave. ¡Malos marinos! Abandonaron el buque en el desastre, pero no consiguieron salvarse. Ahora tendré que enviar á sacar el barco á los buenos marinos. Ellos le conducirán á su destino. A estos se los comerán los cuervos y de ellos no quedará ni vestigios.

PAGKATAPOS NG SAKUNA

—ANG BAYAN.—Ahá, ang mga bangkay na ito'y aking nangákikilala. Siya ang nakasakay sa daong na iyon, na munti nang lumubog Kung ano nga naman ang kahoy ay siyang tatal, at ang kinasapitan ng mga taong ito'y bunga rin ng kanilang katuligán. Salamat at may nangalalabi pang lalong matatalino na magliligtas sa aking daong!

At, nalalaman ba ninyo kung bakit nagkagayon?
 Sapaḡka't ang m'ting niyang ipinaganyaya na nabu-
 gok ay laban kay Dr. Villa, kay Dr. Villang panaginip
 o pangungunót ng m'ja AMONG ni Carrillo, kay Dr. Villa
 na totoong pinagsisikapang malugpo ng mga angkan na
 iyan ni Mandagaran

¡Abá... hilat!

¡Hilaaat! ¡mabuti nga sa iyo!

Kundanga'y... pag natapiktapik ka na ng mga
 prayle sa tuktuk, at pag nahimashim's ka na sa batok,
 ay nagiging kung papano ka na. ¡Ba! ¡di iyan ang na
 sapit mo!

¡Hilat!...

Kaya, mula ngayon ay tandaan mo ito, na:

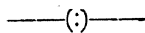
—«Ang batang ma'ikot ay nakakaamoy ng... *kekok*»

¡Hala, maglangis ka sa iyong mga AMONG!

KUTONG LUPA.



Union... Carrera



Pagkatapos ng halalang
 parang hinalong kalamay
 sa Timog at Hilagaan
 nitong Maynilang Kapital,
 dahilan sa *ka...* diabluháng
 gawa ng mga kalaban
 ng Ligang, pangkat pupular,
 ¡alám na ba ninyo namán
 ang *nausong* ngayon diyan
 ay pinagkakaguluhan?

*

Maniwala't dili kayo'y
 hindi lamang ang liguerong
 talastas nang mananalo
 at ang Union del Trabajo,
 ang pagód ngayon at guló,
 kundi patí ang *vencidong*
 dating kagawad at *miembro*
 sa Centro Ejecutivo
 ng tanyang na *gran partido*,
 na ibig pang *tumriumpó*.

*

Ang gawa po araw araw,
 umaga, hapo't gabi man
 ng mga talunang iyan,
 ay magmiting at mag*pundar*
 ng mga comité pa raw
 at sub comiténg kaylangan
 sa Maalat, sa Manggahan,
 sa Liko at Sampalukan,
 ng Unión Obrerang patay
 ng maguli raw mabuhay.

*

Miting dito, miting doo',
 miting saan man paroon
 at ang hingi ng pasigaw
 ay ang mga pagabuloy,
 ng sa kay Gómez na Unión,
 gayong diyan nama'y merong

Unión ding lalong mayabong,
 nagsasakit umaampon,
 pagka't may tagapagtanggol
 na si Dioknong *trumpador*,

*

Itong si Gómez nga yata'y
 talagáng bantog sa lupa
 pagka't diya'y di kailang
 siya'y sapol pa at mulang
 mapasipót sa Maynila,
 ay kakaunti at bihirang
 pangkat ang di kinalinga
 ya sa mga manggagawa
 ya sa politikang pawa...
 palad nga lang ay masama.

*

Noong matayong nauna
 ang Unión Obrera niyang
 maentusiasming gayón na't
 diskursong higit sa bomba,
 ang palad ay sinama pang
 malagpák tuloy matumbá
 upáng sa dusa'y huwág nang
 mahango't magpakasigla,
 na walang ibinubungang
 sukat na mapala bagá

*

At nang lumitaw na rito
 ang makabayang partidong
 Independista ang ulo't
 sa politika patungo,
 si Gómez ay di sumalo,
 kung di ang ginawa'y ito:
 nagtatag na prontong-pronto
 ng isá namang partidong
 ang pamagat na *soberbio'y*
 Partido ng Urgentista.

*

Anopa't nilaluan pa
 ang unang Independista,
 ito ay *se entiende* nang
 kinokompetencia niya;
 salamat sa Unionistang
 nagpapisan sa kanilá,
 at nagíng gran partido nang
 sa madla'y napakilala;
 nguni't... sabíhin pa bagá
 ito ma'y nákalabasa.

*

Ngayon namáng ang pangulo
 ng Unión del Trabajo
 ay magkapalad manalo
 kay Gómez at «gran partido»,
 ay *sigui* na naman itong
 nagpápagód na toto'
 sa Unión «democrático»
 ¡ito'y saan namán tungo?
 pagkompetencia ring peho
 ó *de no*, BOIKOTEO.

MANGLILIPA.

"NEGOCIANDO" ...

—ooooo—

Hindi pò magkangtututo
ang isang kapit bahay ko,
sa pag-isip ng *negocio*,
na malakás at *seguro*,
walang hirap, walang talo,
na kung damating na rito,
ang hukbong amerikano,
na laksa-laksang marino,
sa konting asikaso'y
magtútubo ng ibayo.

May tinago siyang pilak,
na sa *monte'y* naging palad,
anya'y nang di na matugnás
ang mabuti'y ipaghanap
sa kalakal na malakas,
yaón sanang walang ligtás
na ang marami, kungdi lahat,
ng marinong mapipilak
sa kanyá ay malálaglág,
na bumilí at mayakag
hanggáng bulsa'y mabaligtád,

May dalawáng kaibigan
siyáng pinaanyayahan,
upáng mapagtanungán
ng mabuting hanap buhay
na mapamúmuhunanán:
para-parang mánunugal,
mga suitik at pusakal;
nang kaniláng pagtalunan
ang *negociong* binábangháy,
isá't isá ay nagsaysáy,
ng akala at palagáy.

—Akó, (ang wika ng isá)
walang minámagaling nang
paglagyán ng ating kuarta,
kungdi ang tayo'y magsamá
sa pagbúbukás sa Luneta
ng isá uling *Gallerá*,
paris ng ating nákitá
sa karnabál nang kurismá:
doón ay walang pagsala
na pápasok ang lahat na
mga sundalo at *escuadra*
sapaka't larong bago pa,
na wala sa Amérika
at dito lamang mákikita
sí Casimiro't Mendoza,
at siná Juancho't ibá pa,
gawín nating *accionista't*
nang madala ang *trust* nila.

—Nakúl ayoko nga niyán,
(ang pakli ng isá naman) i
baka máparis lamang,
tayo, sa inyong karnabal
na kinulang pa sa ilaw
ang násingil sa pintuan
akó ang inyong iakinggá't

may magaling na palagáy
mabuti'y ating parunan
ang gobernador sa Rizal
saka si mang Pio del Pilar,
pulís sa Páko't Tutuban
ang presidente't konsehál
sa Sampiro at sa Pasay,
sa Nabotas, Kalookan
Man'aluyong ó San Juan,
at ating pagpangakuín,
kasabwatín at suhulan,
nang tayo'y makapaglagay
ng malalaking *montehan*
sabdike, hueteng, pompiang,
at ibá pang mga sugál,
at asahan nating tanán,
na sa mga marinong iya'y,
maraming mangdadayuhan,
magiging palábigasan
ng paris nating batikán.

—Húl walang kekuenta-kuenta
(náng may tawag ng *junta*)
ang naisip niyóng dalawá
na kapwa mapanganib pa
sa malugi't sa *justicia*.

Ako'y may nálisip nang.
isang mahusay na *idea*,
ito'y talagáng-talagáng
parang lintík! *de primera!*
walang lugi, walang *quiebra!*
Pakinggán ninyó sana:

Tatlóng *negociong* magaan
magkapa'id, magpipinsán,
hindi pagkákahirapan
kung ating pagtútulung'n,
káya natin ang puhunan,
kulangin may konti lamang:
lahát ng marinong iyá'y,
mahúhu'og s'ating kamáy:
pag sa isa'y di nagdaán,
sa ikalawa ang hanggán,
kung itó pa'y maiwasan
sa ikatlo'y páhirapáng
hindi pa natin matambáy
ang kaniláng *kakuartahan*.
CERVECERÍA ang *primero*,
DANCING SCHOOL ang *segundo*,
at saka pa ang pangatlo'y.....
isáng CASA DE COMERCIO
—magaling ang *idea* mo!
(ang hiyawang walang tuto)
kompolme kami sa iyó!
Viva! viva ang *negocio!*
Viva ang mga marino!
Serbesa, Dancing, Com... er... cio...

ALISTO MATANG BAKA





NI ESPADA NI CRUZ

CORO DE TONSUTADOS.—¡Diablo, Diablo! á este dia-
blo no le asusta ni la espada ni la cruz. ¡Jesús! ¡Jesús!
¡Vaya un tús tús!

WALANG GULAT

ANG MGA FRAYLE.—¡May sa encanto yata ang taong
koi! Lahat na ng paggulat ay ginawa namin ay di man la-
mang natinig sa pagkakatayo. Malapitlapit pang kami ang
abutin nitó ng hina. ¡Kay diantre!



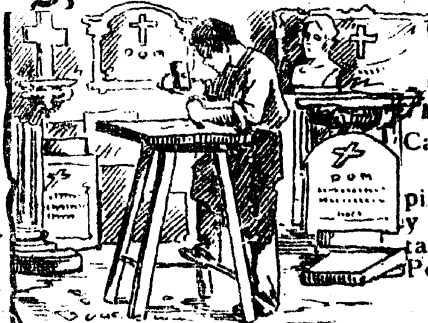
¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduary, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchísimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.



—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.
—¿Cuál?
—Te ha favorecido un poco.
—Envidiosal Mi novio dice que estoy muy bien.
¡Es clarol Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquin Reyes, Exactitud y belleza. Yo tambien pienso retratarme allí.
—Buena falta té hace para pescar novio. Joaquin es nuestro San Antonio.
San Roque 42 Sta. Cruz



—¡SORSOGUENAS! ¿Queréis ser elegantes en el vestir? Comprad trajes bordados á Maquina SINGER que confecciona.
"LA PAKENA"
Calle Sorsogon, 57. Sorsogon. I. F.



PEDRO de JESUS E HIJO
MARMOLLISTAS Y TALISTAS
Calle de Crespo 96 Quiapo
Lapidar. monumentos, pilas, estatuas, imagines y toda clase de obra de talla abonan la falta de Pedro de Jesus.



—¡Haló! ¿Cosa tiene ese casa, porqué mucho gente vamos:
—Es una librería donde todo el mundo, sobre todo nosotros los filipinos, compramos nuestros libros.
—Pero ese book store muy pequinene.
—Sí, pequinene, pero tiene muchos libros muy buenos, que no se encuentran en otras librerías.



RESTAURANT LA BRISA FILIPINA

Jaboneros 161—168.

—Las personas de paladar delicado, Frecuentan este restaurant. Ya verás que menú.
—Pues, si es así, espero que me traerás aqui todos los dias.



BOREAL STUDIO B. GOMEZ Y C.A JOLO 313

—Ahora ya podemos retirarnos á nuestra casa. Soy feliz.
—No, no; ante todo debemos ir á retratarnos.
—Bien. ¿A qué fotografía?
—A la mejor: al "Boreal Studio"

Busal at butil

— (i) —

Binóboykoteo na si Taft, ang kandidato ng mga republikano sa Amérika.

Si Winslow ay may isa nang pahayag na nagsasa-bing huwag iboto si Taft.

At pati mga itim sa Amérika ay tila nagkakaisá sa ring huwag siya ang ihalál.

Ganito rin naman ang tila gagawin ng mga anak-pawis doon.

Anopa't malapit na si Taft ay makita nating napa-pagitna at napagiisá.

Dahil sa ganitong nangyayari ay magpapamisa raw tuloy ang mga federal at á ver kung sa paraang ito ng paghinging tulong sa Diyos, ay makaabante rin ang mahal nilang kaibigan.

Talagang ang mga federal ay di makalilimot kay Taft. Ito ang pinagkakautangan nila ng loob at *ya se sabe...* amor con amor se paga.

Ang akala ko ay dito lamang sa atin may mga pustahan kung dumarating ang mga paghahalál.

Yaon pala nama'y hindi at sa Amérika man ay ganito rin ang ugali.

At ang mga pustahan doon ay kákatwa pa. Haya-gang ginágawa at ipinangangalandakan.

Tayo nga lamang dito ang marami pang *knskós ba-lungos*.

Ito nga namang mga amerikano ay *práctico* sa ano-mang *bussines*. Wala silang di sinasamantala upang pag-kasalapián.

Kaya sa kanilá tumútlad ang mga pederal.

Matutuloy rin ang paglilitis ng mga protestahan, tungkol sa natapos na hálalan.

Magpapakitang gilás daw sa paglilitis na gagawin, si del Pan, na siya nang kakatawán kay Gómez, dahil sa abalang abala ito sa kanyáng ikaliligtas sa kasalanang ikicásasakdál ngayon na pagtatago ng apyan.

Nguni't ang lalo raw magpapakitang gilás ay si Mendiola na di umano'y may baon nang isang karitóng P. upang ipakilalang *portestante* siya.

Sa isáng pahayaga'y nábasá kong wala palang dumalo sa hulíng pamiting ni Carrillo.

Talagang sinásama na si paring Lohio.

Nagpakapagod pa naman siya upang daluhan lamang ng mga amerikano at kastila.

At saka napagisa pagkatapos.

Kahiya hiya rin naman ang ganito. Kung akó si Carrillo ay tatalon na akó sa ilog.

Sa g'yo'y maipakikila pa niyang hindi niya ibig kailan man ang maging laruán.

Doon ga sa amin, ang ganitong mga pagkapahiya ay ipinaghahampas ng ulo sa pader.

Lumabás na ang «Manggagawa» at ang DIRECTOR nga ala ay si Montenegro.

Nguni't napatunayan namang ang kaluluwa ni Sakay, digo, ang kaluluwa ni Gomez; ay siyang nasisinag saan man dako ng pahavagang iyon.

Ang lagay ni Montenegro ay nápataas ng categoría. Nagi g' director

At dapat na nga siyang pasalamat, yamang ito'y isang karaangalang hindi natatamó kundi ng mga Montenegro lamang

Magándang araw po señor Director!

Isang amerikano ang humingi na ng kakahintulutan sa Munisipyo upang makapagbukás ng mga tindahan ng sarisaring inumin sa iba't ibang dakó nitong Maynila, kung dumating na ang mga marino.

Malayo pa ang araw ay kakahog-kahog na, ang mawiyá ninyo marahil.

Nguni't ibá ang agap sa liksi, at makikita ninyong ang mister na iyan ay siyang magtatamasa pagdating ng araw.

Samantalang tayo ay magkakasya na lamang sa panood ng mga kasayahang gagawin, at sa pakikinig ng mga tugtugin ng musika.

Saka pagkatapos ay sasabihin nating sila lamang ang nakinabang....

Nagmagandang ugali ngayon ang mga agustino. at natutong magbukás ng kanilang mga pinto.

Di umano'y ipagkakaloob nila ang malaki nilang convento upang matulu an ng magsisidalaw sa ating mga kawal dagat ng Amérika.

Mga isang libong kawal ang inaakalang magkakasya sa malaking bahay na ipagkaka'oob nila.

Isá rin ngang kagandahang loob ito na nakapagtataká nga lamang.

At ang pagtataká'y na sa matwid.

Ngayón lamang nakita ang ganyang gara sa kanila. Ngayón lamang, inuulit ko.

Kaya marami ang napapataka, at mayroon na na g nagpapalagay na iya'y *langis karakwa* lamang.

Kung hindi anilá, amerikano ang magsisirating, mga amerikanong siyang nakasasakop ngayóng sa Kapuluang ito, ay saan ba makikitaan ng pagkukusang loob ang mga agustino

May lamáng sili kundi man katás ng makabuhay, ang ganitong paghahaka.

Kundanga'y bihibihirang makitaan ng pagkilos na di may nais na pakikinabang ang mga fraile.

Kaya walang katiwatala ang kahi't sino sa kalinisan ng kanilang pag-aalók ngayóng gamitin ang kanilang konbento. Nguni't, quién sabe si hay gato encerrao—ang kawikaan nga riyán.

KULAS KULASISI.

COLECCION

LIPANG KALABAW

desde el núm. 1 al 33 inclusive

1.a EPOCA

Se vende encuadernado á -P- 6.

CONCEPCION 24.—QUIAPO.

A nuestros favorecedores

Este Semanario Satírico no admite suscripciones; pero, en cambio, se despacha en Manila á DIEZ CENTIMOS número en casi todas las Librerías establecidas en esta capital y en las calles de la ciudad.

Para los Estados Unidos y provincias de las Islas Filipinas, -P- 3. pago anticipado por veinte números, ó sea -P- 0'15 número con el franqueo.

Para los demás pais del Extranjero, -P- 4. pago anticipado, tambien por 20 números ó sea á -P- 0'20 número.

El número de nuestra tirada asciende á 3.500 ejemplares.

Los precios de los anuncios ilustrados publicados en este Semanario, está al alcance de todo el comercio, en general, hasta de los más modestos industriales.



MÁQUINAS
PARA Coser

MÁQUINAS
PARA Bordar

SINGER

Escolta
33
MANILA

PAGOS SEMANALES.



SOBRE LA ORQUESTA RIZAL

—¿Qué le gusta á V. más en esta brillante soirée, Luisa?


—Decididamente, la Orquesta.

—Soy de su misma opinión. La Orquesta Rizal no puede faltar en toda fiesta elegante y de buen tono.

Director.
José Masllovet

Gerente
Primo Littert

Teléfono—431. Iris—699.



Asma, complicada con reuma articular y sifilolitis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

—¿Nada, y tengo dispepsiolitis, y reuma, y asma? Ya lo decía mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte.

—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4.



Desde Roma la imperial
haciendo escala en Berlín,
en Inglaterra y Tonkin,
llegó hoy á esta capital
un despacho tan urgente
con caracter reservado
y que por estar cifrado
tuvo curiosa á la gente.

Morales, el de la Imprenta
que el despacho ha recibido
dice que su contenido
es el giro de una cuenta
por libros encuadernados,
estuches, sellos de goma,
que unos amigos de Roma
le habían encomendado

13—Plaza Miranda—13 Kiapo.



JAMON PINA—Nosotros, si que no tenemos mucha quebradura de cabeza como otros mortales.....

JEREZ SPORTMAN—¿Por qué?

JAMON PINA—Perque no tenemos más que una sola preocupacion, la única.....

JEREZ SPORTMAN—¿Cuál es?

JAMON PINA—La de que el buen Heiser no nos deje entrar en estas islas donde hoy nos consumen en grande.



—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.

—Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.

—Ninguna asma de casa prescindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.

Pedirlos á Pujalte y C.a

229 Muelle del Rey Telefono 366.



ARMERIA Y CERRAJERIA

DE

MARTIN G. LONTOS

Crespo N.º 114—Quiapo. Telefono 4353

Reparacion de toda clase de armas de fuego; por complicadas que sean; se hacen culatas de todos sistemas; cocinas de hierro; reparaciones de fonógrafos, bicicletas; cajas de caudales; maquinas de escribir y de coser; quinqués mecánicos. Especialidad en empavonaciones.



—Osted dispensarme, señor: mi quiere saber donde puedo comprar un sombrero como ese, tan ligero, tan elegante, blanco como la nieve y sin costura. Mi quiere llevar muchos á mi pais, en London.

—Ya se conoce que es V. forastero. Aquí nadie ignora que estos sombreros salen de la fábrica de

Vicente Liwanag

Lemery 149. Tondo



SOMBRERERIA DE RAMON YAN

CRISTIA—BINONDO

—¿Que llevas ahí?

—Es una partida de excelentes sombreros del pais, comprada en casa de Ramon Yan. Ya sabe que me marchó al extranjero. Allí no quiero usar otros sombreros.

—Hesps bien. En ninguna parte los hay más típicos y elegantes.

